



# Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:  
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。

You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

**Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點**  
**Cedar Creek Elementary School**  
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus  
11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754  
Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556  
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland\*: Lai-Yung Lai 黎麗容

Children's Ministry Director for Awana/Jam\*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director\*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

\*Part-time staff 非全職工作人員

## 主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 潘建才弟兄 Andrew Pua

翻譯 Translator: 賴雅婷姊妹 Yating Lai

**腓立比書 Philippians 3:12-14**

**我只有一件事 One Thing I Do**

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

**為萬民禱告: 亞洲 東北 ---- 日本**

**Prayer for All Peoples: Asia NE - Japan:**

人口: 125,972,000 (97.9% 福音未及); 族群: 37 (65% 福音未及); 最大宗教: 佛教 68.1%; 廣義文化基督徒: 2.2%; 福音基督徒 0.57%, 福音年增率 -0.4% (全球平均 2.6%)。日本的民族宗教是神道教, 根源于凡物有靈的思維, 各方神靈被稱為 kami。佛教於第六世紀傳入日本。今天, 日本是一片福音的乾渴之地, 大多數日本人都聲稱自己是神道教和佛教徒, 對福音冷漠而且懷疑, 對“非日本”的一切均不友善。在外表上人們似乎擁有一切所需。然而, 許多人已經成為工作狂, 沉迷於物質享樂和追求, 而無暇回應福音的呼喚。將近 98% 的人口福音未及, 福音負增長 -0.4%, 這是令人警醒的。求主憐憫。禱告求神: 1) 呼召工人去日本宣教, 分享福音; 2) 在當地建立強有力的教會; 3) 聖靈軟化日本人對基督徒的心, 使他們能夠接受福音; 4) 興起代禱者的隊伍, 為這些寶貴的人民站在缺口之中。

Population: 125,972,000 (97.9% Unreached) Peoples: 37 (65% Unreached); Largest Religion Buddhism: 68.1%; Christian Adherent 2.2%; Evangelicals 0.57%; Evangelical Annual Growth Rate -0.4% (Global Rate = 2.6%). The national religion of Japan is Shintoism. It is rooted in animism (belief that non-living objects have spirits). Its many gods or spirits are known as kami. Buddhism was introduced to Japan in the sixth century. Today, most Japanese claim to be both Shintoist and Buddhist. Many Japanese are indifferent to and skeptical of established religion. On the outside, they seem to have few needs. However, many have become obsessed with materialistic pleasures, careers, and possessions. Nearly 98% population are unreached, the evangelical growth rate of -0.4% is alarming. Pray for: a) The Lord to call laborers to go to Japan and share Christ with the Japanese. b) The Lord to raise up strong local churches among the Japanese. c) The Holy Spirit to soften the hearts of the Japanese toward Christians so that they will be receptive to the Gospel. d) God will raise up teams of intercessors to stand in the gap for these precious people.

**西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW**

崇拜 Worship 成人 Adult: 29 青少年 Youth: 4 學童 Children: 0 嬰孩 infant 0

**全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget**

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$87,105	\$34,126	\$1,066,830	\$1,092,039	-\$25,209
宣教 Mission	\$23,340	\$7,663	\$194,064	\$245,231	-\$51,167
擴展 Expansion	\$2,939	\$9,615	\$64,803	\$307,692	-\$242,889

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：[acc-sw/visitor-c](http://acc-sw/visitor-c)

Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: [acc-sw/visitor-e](http://acc-sw/visitor-e).

## 會務報告 Announcements

- 教會疫情安全規定：**奧斯汀新冠病毒已於8/5再次升級到第五期。教會設施雖仍然開放，但有如下安全規定：1) 考慮到變異病毒的傳染性和未接種疫苗的兒童，已完成疫苗接種者參加教會實體活動時必須戴上口罩；在台上事奉者可以不戴口罩；2) 大家應隨時隨地保持社交距離；3) 沒有完成疫苗接種者(包括兒童)應避免回到教會參加實體活動；4) 各事工可以決定是否在教會聚會。但所有在教會的實體活動都必須按照以上規定而行。
- 新生接機：**教會今年繼續與 UT 華人學生學者聯合會 (UTCSSA) 合作，在八月提供新生接機等服務，現徵召幾十位義工。歡迎網上報名：<http://tiny.cc/newcomer21>。
- Awana 愛主童軍：**9/10 開始，每週五晚上 7:30。歡迎三歲至九月入讀小學五年級的孩子參加。網上報名及付款：<https://tinyurl.com/awana2122>。
- ACC 會員班 (8/29 主日下午)：**今天是報名截止日。歡迎已經信主受洗並固定參加本教會主日崇拜、主日學與團契三個月以上的基督徒申請成為本教會會員。請與徐牧師聯係。
- 中文學校秋季班：**8/22 開學，目前計劃線上授課，以後可能根據疫情情況改為實體教學。學費：在校生 \$190，新生 \$200。8/15 (晚 11:59pm) 前報名有 \$20 優惠。每個家庭多一個孩子報名，有 \$10 優惠。如有問題請聯繫 [accsadmin@gmail.com](mailto:accsadmin@gmail.com)。報名連結 <http://tinyurl.com/2021FallClass>。
- 華語佈道會 (11/13-14)：**十一月的第二個週末有華語堂一年一度的大型佈道會。今年的講員是李勉群教授，主題是：「一生何求？」。請預留時間，並為此禱告。
- ACC COVID-19 safety guideline:** Austin re-entered Stage 5 on August 5. While the campus continues to be OPEN, ACC has the following safety guidelines: 1) Fully vaccinated people MUST wear a mask when attending onsite activities (in consideration of variant transmissibility and unvaccinated children), except for the people on stage while they are serving. 2) Social distancing should be maintained whenever/wherever possible. 3) Non-fully vaccinated people (including children) SHOULD NOT attend onsite activities. 4) Individual ministries can decide whether to meet on site, provided #2 and #3 requirements are met.
- Opportunity to Serve New Students (Airport Pick-up):** ACC will continue our partnership with UT Chinese Students and Scholars Association (UTCSSA) to provide airport pick-up services for new college students in August. We are currently recruiting volunteers. If you would like to serve, please register online: <http://tiny.cc/newcomer21>。
- AWANA:** Every Friday, starting on 9/10 at 7:30 PM, we welcome all children from 3-year old to incoming 5th graders to join us. Please register at <https://tinyurl.com/awana2122>。
- ACC Membership Class (8/29 Sunday Afternoon): Today is the deadline for application.** If you are a baptized Christian who has been regularly attending ACC Sunday worship, fellowship and Sunday School for at least 3 months, you are welcome to apply and attend the class. Please talk to Pastor Tony Hsu.
- ACC Chinese School:** The Fall Semester will start on 8/21. All classes will be online with the possibility of switching to in-person when the COVID-19 situation allows. Tuition: \$190 for current students, \$200 for new students; An early bird discount of \$20 if registered before 11:59pm on 8/15; \$10 discount per student if more than one student per household. Please contact [accsadmin@gmail.com](mailto:accsadmin@gmail.com) for questions. Registration at <http://tinyurl.com/2021FallClass>。
- Evangelistic Meeting (11/13/2021-11/14/2021):** Professor Charles Lee will be leading the Mandarin Congregation's annual evangelism evangelistic meeting. The theme of the meeting will be "What is Your Life's Pursuit?". Please reserve this time and pray for this outreach event.

